ADVERTENCIAS: La instalación y mantenimiento de los equipos debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado. Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país. El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos. Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica. Compruebe que el equipo está conectado permanentemente a la toma de tierra de la instalación y que ésta cumple con los requisitos indicados en la normativa vigente. La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado. Retire de servicio cualquier dispositivo que presente alguna anomalía o desperfecto que pueda poner en riesgo a los usuarios (enchufes rotos, cables en mal estado...). Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U. No utilice este equipo en modos de carga de VE no contemplados en la norma IEC 61851. Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo o de las protecciones incluidas. No se suministran adaptadores para otros tipos de conectores y no se debe utilizar ningún tipo de adaptador excepto en el caso de aprobación explícita por parte de Simon. No instale el punto de recarga donde exista riesgo de caída de objetos que pudieran dañar el equipo. La superficie sobre la que se va a colocar el punto de recarga debe soportar las fuerzas mecánicas propias del uso normal del cargador y de los riesgos de su entorno, así como golpes y fuerza de tracción, torsión o cizallamiento. No instale el equipo sobre un terreno inestable. No realice la instalación cerca de zonas donde el agua u otro líquido puedan penetrar en el equipo.

ADVERTIMENTS: La instal·lació i manteniment dels equips ha de ser realitzada per personal qualificat i degudament format. Complisca estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del seu país. El personal instal·lador i/o de manteniment haurà d'anar degudament protegit enfront dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes. Abans de manipular l'equip assegure's que no està connectat a la xarxa elèctrica. Comprove que l'equip està connectat permanentment a la presa de terra de la instal·lació i que aquesta compleix amb els requisits indicats en la normativa vigent. La instal·lació ha de ser revisada almenys una vegada a l'any per un tècnic qualificat. Retire de servei qualsevol dispositiu que presente alguna anomalia o desperfecte que puga posar en risc als usuaris (endolls trencats, cables en mal estat...). Utilitze sol accessoris i recanvis originals de Simon S.A.O. No utilitze aquest equip en modes de càrrega de VE no contemplats en la norma IEC 61851. Simon S.A.O. no es responsabilitza dels danys que es puguen causar per la utilització inadequada dels equips, així com les manipulacions que modifiquen l'estat original de l'equip o de les proteccions incloses. No se subministren adaptadors per a altres tipus de connectors i no s'ha d'utilitzar cap mena d'adaptador excepte en el cas d'aprovació explícita per part de Simon. No instal·le el punt de recàrrega on existisca risc de caiguda d'objectes que pogueren danyar l'equip. La superfície sobre la qual es col·locarà el punt de recàrrega ha de suportar les forces mecàniques pròpies de l'ús normal del carregador i dels riscos del seu entorn, així com colps i força de tracció, torsió o cisallament. No instal·le l'equip sobre un terreny inestable. No realitze la instal·lació prop de zones on l'aigua o un altre líquid puguen penetrar en l'equip.

ADVERTÊNCIAS: A instalação e a manutenção dos equipamentos devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação. Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país. O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos. Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica. Verifique se o equipamento está ligado permanentemente à tomada de terra da instalação e se esta cumpre os requisitos indicados nas normas em vigor. A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado. Desative qualquer dispositivo que apresente uma anomalia ou defeito que possa pôr os utilizadores em risco (tomadas partidas, cabos em mau estado, etc.). Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U. Não utilize este equipamento em modos de carregamento de veículos elétricos não contemplados na norma IEC 61851. A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos eventualmente causados pela utilização indevida dos equipamentos, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento ou das proteções incluídas. Não são fornecidos adaptadores para outros tipos de conetores e não deve utilizar nenhum tipo de adaptador, exceto no caso de aprovação explícita por parte da Simon. Não instale o ponto de carregamento num local onde exista o risco de queda de objetos que possam danificar o equipamento. A superfície onde o ponto de carregamento será colocado deve suportar as forças mecânicas próprias da utilização normal do carregador e dos riscos do seu ambiente, bem como golpes e força de tração, torsão ou cisalhamento. Não instale o equipamento em terreno instável. Não realize a instalação nas proximidades de áreas nas quais a água ou outro líquido possam penetrar no equipamento.

PRÉCAUTIONS: Les appareils doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées. Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays. La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects. Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique. Vérifiez que l'appareil est relié en permanence à la prise de terre de l'installation et que celle-ci est conforme aux exigences de la norme en vigueur. L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié. Désinstallez les dispositifs qui présentent un défaut ou un dysfonctionnement susceptible de mettre les utilisateurs en danger (prises cassées, câbles en mauvais état, etc.). Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U. N'utilisez pas cet appareil dans des modes de charge de véhicules électriques qui ne sont pas prévus dans la norme IEC 61851. Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil ou des protections incluses. Aucun adaptateur pour d'autres types de connecteurs n'est fourni, ni ne doit être utilisé sans l'autorisation explicite de Simon. N'installez pas la borne de recharge s'il existe un risque lié à la chute d'objets pouvant endommager l'appareil. La surface sur laquelle la borne sera installée doit pouvoir supporter les forces mécaniques inhérentes à l'utilisation normale du chargeur et des risques de son environnement, ainsi que les coups et la force de traction, de torsion ou de cisaillement. N'installez pas l'appareil sur un sol instable. Ne l'installez pas à proximité de zones où de l'eau ou un autre liquide peut s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil.

WARNINGS: The installation and maintenance of the equipment must be performed by properly trained and qualified personnel. Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country. The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact. Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source. Verify that the equipment is always connected to the earth connection of the installation, and that this earth connection complies with the requirements indicated in current regulations. The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician. Stop using any equipment with defects or imperfections that may put users at risk (broken plugs, cables in poor condition, etc.).Only use original Simon S.A.U. accessories and replacementsDo not use this equipment for EV charging modes not listed in regulation IEC 61851. Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment, nor from manipulations that modify the original state of the equipment or the included protections. Adaptors for other types of connectors are not provided, and adaptors should not be used unless explicitly approved by Simon. Do not install the recharging station in places where there is a risk of falling objects that could damage the equipment. The surface where the recharging station will be located must support the mechanical forces that arise from normal use of the charger and environmental risks, as well as knocks and traction, torsion or shear force. Do not install the equipment on unstable ground. Do not perform installation near areas where water or other liquids might penetrate the equipment.

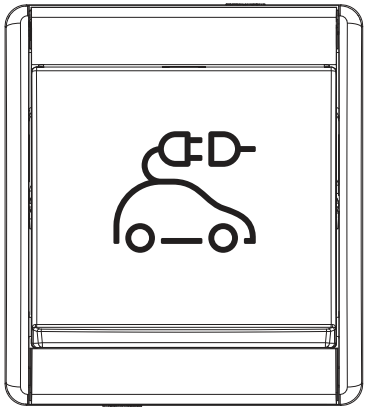
OTRZEŻENIA: Instalację i konserwację sprzętu powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik. Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanym bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem. Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej. Należy sprawdzić, czy sprzęt jest na trwale podłączony do uziemienia instalacji i czy spełnia wymagania określone przez obowiązujące przepisy. Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji. Należy wycofać z użytkowania wszelki sprzęt wadliwy lub uszkodzony, stanowiący tym samym zagrożenie dla użytkowników (uszkodzone gniazdka, przewody w niedobrym stanie itp.). Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U. Nie używać tego sprzętu w trybach ładowania EV nieobjętych normą IEC 61851. Firma Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń. Nie dołączono adapterów do innych rodzajów gniazd. Nie należy używać żadnych adapterów, chyba że firma Simon wyraźnie na nie zezwoli. Nie instalować stacji ładowania w pobliżu obszarów, na których istnieje ryzyko upadku przedmiotów mogących uszkodzić sprzęt. Powierzchnia, na której umieszcza się stację ładowania, musi być w stanie wytrzymać siły mechaniczne odpowiadające normalnej eksploatacji ładowarki oraz zagrożenia wynikające z otoczenia, takie jak uderzenia, siła fizyczna, naprężenia skręcające i ścinające. Nie montować sprzętu na niestabilnej powierzchni. Nie dokonywać instalacji w pobliżu obszarów, na których woda lub inne płyny mogą zamoczyć sprzęt.

AVVISI: L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato e debitamente formato. Rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti in accordo con le normative del proprio paese. Il personale di installazione e/o manutenzione dovrà essere debitamente protetto contro i rischi di incidente causati da contatti diretti e indiretti. Prima di spostare l'apparecchio assicurarsi che non sia collegato alla rete elettrica. Verificare che l'apparecchio sia collegato in modo permanente alla messa a terra dell'impianto e che sia conforme ai requisiti indicati dalle normative vigenti. L'installazione deve essere controllata almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato. Rimuovere qualsiasi dispositivo che presenti anomalie o danni che potrebbero mettere a rischio gli utenti (spine rotte, cavi in cattive condizioni, ecc.). Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Simon SAU. Non utilizzare l'apparecchio nelle modalità di ricarica del veicolo elettrico non previste dallo standard IEC 61851. Simon SAU non è responsabile dei danni causati da uso improprio dell'apparecchio, nonché delle alterazioni dello stato originale dell'apparecchio o delle protezioni incluse. Non vengono forniti adattatori per altri tipi di prese elettriche e non devono essere utilizzati altri tipi di adattatori se non in caso di esplicita approvazione da parte di Simon. Non installare il punto di ricarica dove esiste il rischio di caduta di oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio. La superficie su cui deve essere posizionato il punto di ricarica deve resistere alle forze meccaniche inerenti al normale utilizzo del punto di ricarica e ai rischi dell'ambiente circostante, nonché a colpi e forze di trazione, torsione o tranciatura. Non installare l'apparecchio su terreni instabili. Non installare in prossimità di aree in cui acqua o altri liquidi potrebbero penetrare nell'apparecchio.

UPOZORNĚNÍ: Instalaci a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaný a řádně vyškolený personál. Přísně dodržujte platné bezpečnostní předpisy podle norem vaší země. Pracovníci provádějící instalaci a/nebo údržbu musí být náležitě chráněni před rizikem úrazů způsobených přímým a nepřímým kontaktem. Před manipulací se zařízením se ujistěte, že není připojeno k elektrické síti. Zkontrolujte, zda je zařízení trvale připojeno k uzemňovacímu systému instalace a zda tento systém splňuje požadavky uvedené v platných předpisech. Instalaci musí alespoň jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaný technik. Odstraňte z provozu zařízení, které vykazuje jakékoli anomálie nebo poruchy, jež by mohly ohrozit uživatele (poškozené zástrčky, kabely ve špatném stavu atd.). Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Simon S.A.U. Nepoužívejte toto zařízení v režimech nabíjení elektromobilů, na které se nevztahuje norma IEC 61851. Společnost Simon S.A.U. neodpovídá za škody, které mohou být způsobeny nesprávným používáním zařízení, stejně jako za manipulace, které mění původní stav zařízení nebo obsažené ochrany. Adaptéry pro jiné typy konektorů se nedodávají a nesmí se používat jinak než s výslovným souhlasem společnosti Simon. Dobíjecí bod neinstalujte na místa, kde hrozí nebezpečí pádu předmětů, které by mohly způsobit poškození dobíjecího bodu.

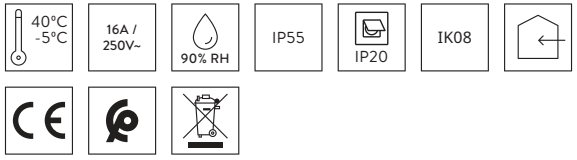
تحذيرات السلامة: أن يتم تركيب وصيانة المعدات من قبل أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حاليا في بلدك. يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر. قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية. تحقق من أن الجهاز متصل بشكل دائم بالمنظومة الأرضية وأنه يتوافق مع المتطلبات الموضحة في اللوائح الحالية. يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل. قم بإزالة أي جهاز به خلل أو عيب من الخدمة، لأنه قد يعرض المستخدمين للخطر (المقابس المكسورة والكابلات لا تستخدم Simon S.A.U المتهالكة ...). استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة سيمون . شركة سيمونIEC 61851هذا الجهاز في أوضاع شحن المركبات الكهربائية التي لا تشملها القاعدة القانونية ليست مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للمعدات، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو وسائل الحماية. لا يتم توريد المحولات لأنواع أخرى من الموصلات ولا يجب استخدام أي نوع من المحولات إلا إذ تم الحصول على موافقة صريحة من شركة سيمون. لا تقم بتركيب نقطة الشحن حيث يوجد خطر سقوط الأشياء التي يمكن أن تلحق الضرر بالجهاز. يجب أن يتحمل السطح الذي يوضع عليه نقطة الشحن القوى الميكانيكية الخاصة بالاستخدام الطبيعي للشاحن والمخاطر المحيطة به، بالإضافة إلى الصدمات وقوة الجر أو الالتواء أو القص. لا تقم بتركيب الجهاز على أرض غير مستقرة. لا تقم بالتركيب بالقرب من المناطق التي يمكن أن يدخل فيها الماء أو أي سائل آخر إلى الجهاز.

S27 Aqua EV



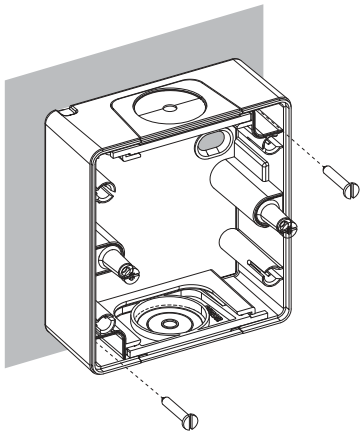
0604004-039

Especificaciones
Especificacions
Especificações
Spécifications
Specifications
Specifiche
Dane techniczne
Specifikace
المواصفات

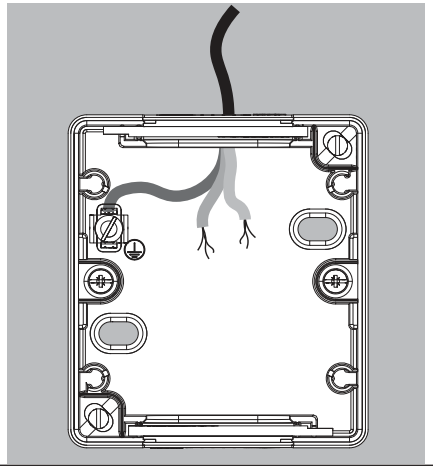


SIMON S.A.U. P.O.B. 08093, 08080 Barcelona +34 651 761 346 Spain
SIMON INTERNATIONAL S.A. Zone industrielle Gzenaya, Lot 152/160 Route de Rabat Tanger +212 (0) 539 39 34 34 Morocco
СИМОН ЭЛЕКТРИК ООО 121357 Москва ул.Верейская, 29, стр.134 +7 495 646 84 00 Россия
KONTAKT-SIMON S.A. ul. Bestwińska 21 43-500 Czechowice-Dziedzice +48 32 32 46 430 Poland
Made in Spain - Customer Technical Support: sat@simon.es - www.simonelectric.com
B992322 20/02/25

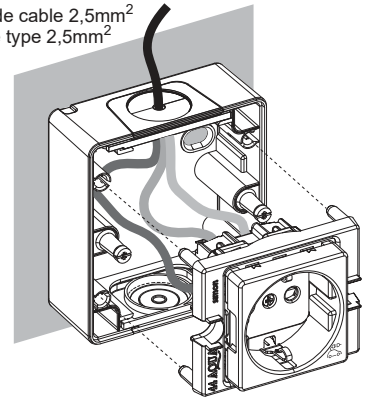
1



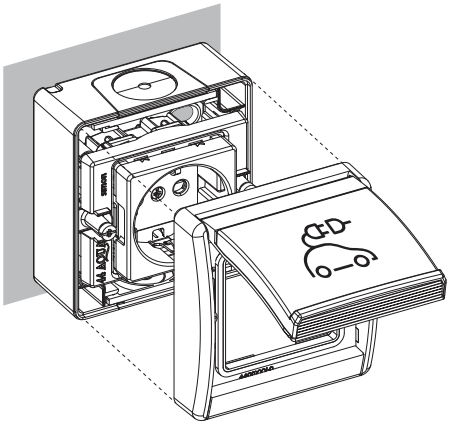
2



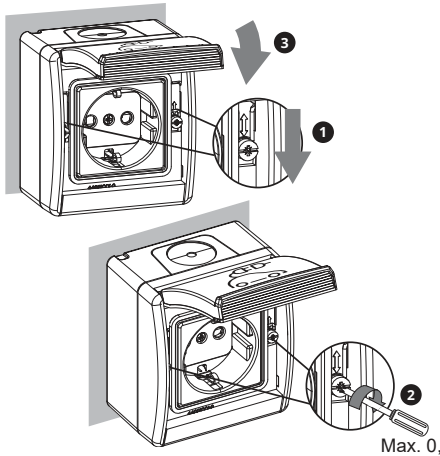
3 Tipo de cable 2,5mm^2
Cable type 2,5mm^2



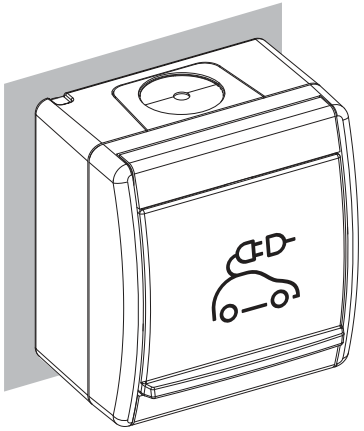
4

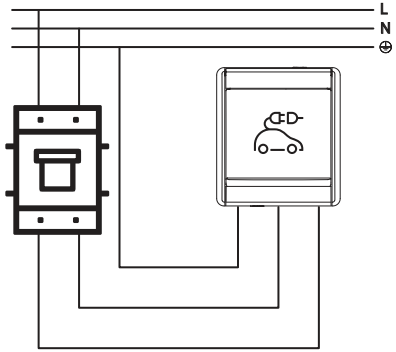


5

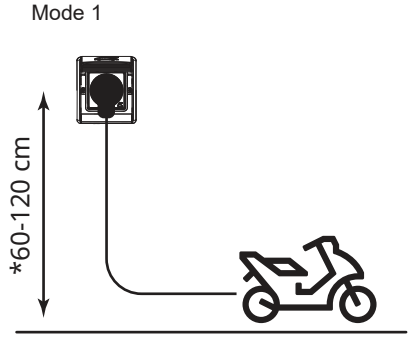


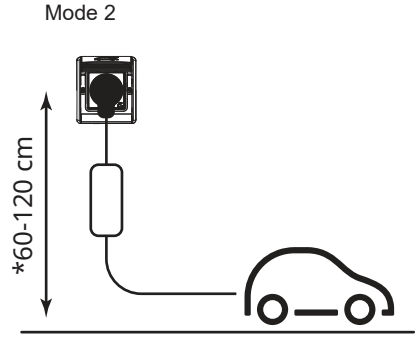
6





- Una sola toma por línea dedicada con cables de 2,5mm^2 de sección y con un interruptor automático exclusivo de hasta máximo 16A.
- Una sola presa per línia dedicada amb cables de 2,5mm^2 de secció i amb un interruptor automàtic exclusiu de fins a màxim 16A.
- Uma só tomada por linha dedicada com cabos de 2,5 mm^2 de secção e com interruptor automático exclusivo de até 16 A, no máximo.
- Une seule prise par ligne dédiée avec des câbles de 2,5 mm^2 de section et un interrupteur automatique exclusif pouvant aller jusqu'à 16 A.
- One single plug per dedicated line with 2.5 mm^2 cross-section cables and with an exclusive circuit breaker up to a maximum of 16 A.
- Pojedyncze gniazdo na dedykowaną linię z przewodami o przekroju 2,5 mm^2 i jednym automatycznym wyłącznikiem do maks. 16 A.
- Una sola presa per linea dedicata con cavi di 2,5 mm^2 di sezione e con interruttore automatico esclusivo fino a 16 A.
- Én stikkontakt per dedikert linje med 2,5 mm^2 tverrsnittskabler og med en dedikert strømbryter på opptil 16 A.
- Jedna zásuvka na vyhrazené vedení s kabely o průřezu 2,5 mm^2 a s vyhrazeným jističem do maximálního proudu 16 A.
- مقبس واحد لكل خط مخصص بكابلات ذات مقطع عرضي 2.5 مم^2 وقاطع أوتوماتيكي مستقل بقدرة تصل إلى 16 أمبير.





* Plazas destinadas a personas de movilidad reducida: 80cm.
Places destinades a persones de mobilitat reduïda: 80cm.
Lugares destinados a pessoas com mobilidade reduzida: 80cm.
Places réservées aux personnes à mobilité réduite: 80cm.
Spots for people with reduced mobility: 80cm.

Miejsce zarezerwowane dla osób z ograniczonymi możliwościami ruchowymi: 80cm.
Parcheggi riservati a persone con mobilità ridotta: 80cm.
Místa pro osoby se sníženou pohyblivostí: 80cm.
أماكن مخصصة للأشخاص ذوي القدرة المحدودة على الحركة: جهاز 80 سم